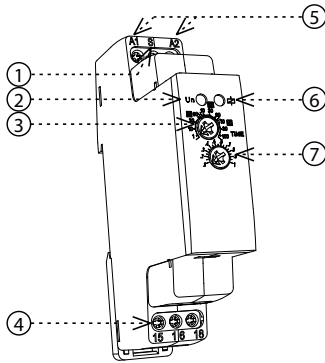


360688

360689

360698

I.



Un: AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz)

de Singlefunktionszeitrelais

I. Beschreibung

1. Steuereingang (S)
2. Ausgangsanzeige
3. Einstellung des Zeitbereichs
4. Ausgangskontakt 1 (15-16-18)
5. Versorgungsklemmen (A1-A2)
6. Anzeige der Betriebszustände
7. Feine Zeiteinstellung

II. Schaltbild

Auf die Versorgungsleitung S-A2 können auch andere Verbraucher (z.B. Schalter, Lichtsteuerung oder andere Verbraucher) geschaltet werden ohne die Funktion des Relais zu beeinträchtigen (Spannung vorhanden wenn Schalter auf EIN).

III. Anzeige der Betriebszustände

1. AUS, Timing
2. EIN, Timing
- p. Pause

IV. Funktionen

ZR: Verzögerter Anlauf
Verzögerter Anlauf mit ausgeblendeter bzw. gehemmter Verzögerung
ZN: Verzögerte Rückkehr
Verzögerte Rückkehr mit ausgeblendeter bzw. gehemmter Verzögerung
OD: Verzögerte Rückkehr nach dem Öffnen des Steuerkontakts mit sofortigem Schalten des Ausgangs
ANM: Die Funktionen ZR, ZN und BL werden durch den Anschluss der Versorgungsspannung an das Produkt initiiert, d.h. beim Ausfallen und Wiederherstellen der Versorgungsspannung wird vom Relais der 1. Zyklus automatisch ausgeübt.

Achtung

Das Gerät ist für den Anschluss ins 1-Phasennetz der AC/DC 12-240 V konstruiert und muss im Einklang mit dem im gegebenen Land geltenden Vorschriften und Normen installiert werden. Anschluss muss aufgrund der Angaben in der Anleitung durchgeführt werden. Installation, Anschluss, Einstellung und Bedienung kann nur von der Person durchgeführt werden, die entsprechende elektronische Qualifikation hat und die gut diese Anleitung und Gerätefunktionen kennengelernt hat.

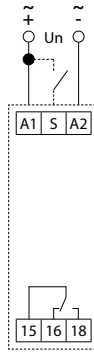
Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website.

RS Components GmbH, Mainzer Landstrasse 180, 60327 Frankfurt/Main, Germany

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

RS PRO, s.r.o. erklärt hiermit, dass der Gerätetyp 360688, 360689, 360698 mit den Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU und 2014/35/EU übereinstimmt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der Website verfügbar.

II.

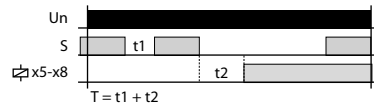


IV.

ZR: ON DELAY



ON DELAY with Inhibit



OD: OFF DELAY



en Single-function time relays

I. Description

1. Control input (S)
2. Supply voltage indication
3. Time range setting
4. Output contact 1 (15-16-18)
5. Supply voltage terminals (A1-A2)
6. Indication of operating states
7. Fine time setting

II. Connection

Possibility to connect load onto controlling input.
It is possible to connect the load (e.g.: contactor) between terminals S-A2, without any interruption of correct relay function.

III. Indication of operating states

1. OFF, timing
2. ON, timing
- p. pause

IV. Function

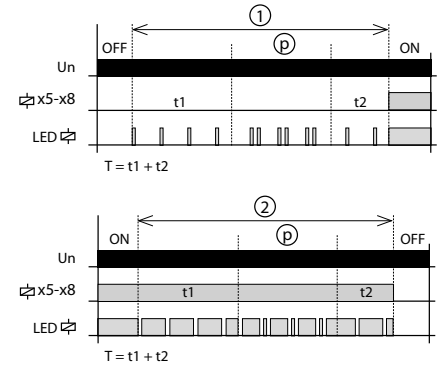
ZR: ON DELAY
ON DELAY with Inhibit
ZN: INTERVAL ON
INTERVAL ON with Inhibit
OD: OFF DELAY
Note: ZR, ZN functions are initiated by connecting the supply voltage to the product, i.e. In the event of a failure and recovery of the supply voltage, the relay automatically performs 1 cycle.

Warning

Device is constructed for connection in 1-phase of AC/DC 12-240 V and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device.

For more information, please visit the website.

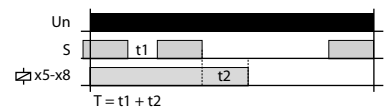
III.



ZN: INTERVAL ON



INTERVAL ON with Inhibit



cz Jednofunkční časová relé

I. Popis přístroje

1. Ovládací vstup (S)
2. Indikace napájecího napětí
3. Nastavení časového rozsahu
4. Výstupní kontakt 1 (15-16-18)
5. Svorky napájecího napětí (A1-A2)
6. Indikace provozních stavů
7. Jemné nastavení času

II. Zapojení

Možnost připojení zátěže k ovládacímu vstupu.
Paralelně mezi svorky S-A2 je možno připojit zátěž (např. stykač, kontrolku či jiný přístroj), aniž by byla narušena správná funkce relé.

III. Indikace provozních stavů

1. OFF, časování
2. ON, časování
- p. pauza

IV. Funkce

ZR: Zpožděný rozběh
Zpožděný rozběh s potlačením zpoždění
ZN: Zpožděný návrat
Zpožděný návrat s potlačením zpoždění
OD: Zpožděný návrat po rozepnutí ovládacího kontaktu s okamžitým sepnutím výstupu
POZN: funkce ZR, ZN jsou iniciovány připojením napájecího napětí k výrobku tzn. že při výpadku a znovuoobnovení napájecího napětí relé automaticky vykoná 1 cyklus.

Varování

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě napětí AC/DC 12-240 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje.

Podrobnější informace naleznete na internetových stránkách.

pl **Jednofunkcyjny przekaźnik czasowy**

I. Opis
 1. Wejście sterujące (S) 2. Sygnalizacja zasilania 3. Ustawianie zakresu czasowego 4. Styki wyjściowe 1 (15-16-18) 5. Zaciski napięcia zasilania (A1-A2) 6. Wskazanie stanów pracy 7. Precyzyjne ustawienie czasu

II. Podłączenie

Możliwość podłączenia obciążenia do wej. sterującego:
Równoległe pomiędzy zaciski S-A2 można podłączyć obciążenie (np. stycznik, sygnalizacje lub inne urządzenie), bez wpływu na funkcje przekaźnika. Obciążenie jest pod napięciem w czasie kiedy przycisk jest naciśnięty.

III. Sygnalizacja stanu pracy

1. OFF, odliczanie czasu

2. ON, odliczanie czasu

p. pauza

IV. Funkcje

ZR: Opóźniony start
Opóźniony start z powstrzymaniem opóźnienia
ZN: Opóźniony powrót
Opóźniony powrót z powstrzymaniem opóźnienia
OD: Opóźniony powrót po rozwarciu styku sterującego z natychmiastowym złączeniem wyjścia
Uwaga: funkcje ZR, ZN inicjowane są po podłączeniu do urządzenia napięcia zasilania ulegnie awarii i zostanie później przywrócone, przekaźnik automatycznie wykona 1 cykl.

Ostrzeżenie

Urządzenie przeznaczone jest do podłączeń w sieciach 1-fazowych AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienie i serwisowanie powinny być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna jego działanie oraz dane techniczne.

Szczegółowe informacje znajdują się na naszych stronach internetowych.

hu **Egyfunkciós időrelé**

I. Termék leírás

1. „S” Vezérlő bemenet

2. Tápfeszültség kijelzése

3. Időbeállítás

4. Kimeneti csatlakozók 1 (15-16-18)

5. Tápfeszültség csatlakozók (A1-A2)

6. Kimenet jelzése

7. Finom időbeállítás

II. Bekötés

Terhelések a vezérlő bemeneten:
Az S-A2 közé - a relé működésének zavarása nélkül - további terhelések csatlakoztat-hatók párhuzamosan (pl. mágneskapcsoló, világítás vezérlés, stb...). A terhelés csak a nyomógomb nyomva tartásának ideje alatt kap feszültséget.

III. Üzemállapotok jelzése

1. OFF, időzítés

2. ON, időzítés

p. szünet

IV. Funkció

ZR: Meghúzás-késleltetés
Meghúzás-késleltetés késleltetés felfüggesztéssel
ZN: Elengedés-késleltetés
Elengedés-késleltetés késleltetés felfüggesztéssel
OD: Elengedés-késleltetés vezérlőjel bontásra - zárásra azonnali bekapcsolás

Megjegyzés: A ZR, ZN funkciók az eszköz tápfeszültségre csatlakoztatásával in-dulnak, vagyis ha a tápfeszültség megszűnik, majd helyreáll, akkor a relé automatikusan végrehajt egy ciklust.

Figyelem

Az eszközök 1-fázisú 12-240 V AC/DC feszültségű hálózathoz történő csatlakoztatásra készültek, melyeket az adott országban érvényes előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell felszerelni. A szerelést, a csatlakoztatást, a beállítás és a beüzemelést csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével.

További részletesebb információkat talál a honlapon.

ro **Relee de timp monofuncționale**

I. Descriere

1. Intrare de control (S)

2. Indicarea tensiunii de alimentare

3. Setarea intervalului de timp

4. Contact de ieșire 1 (15-16-18)

5. Bornele tensiunii de alimentare (A1-A2)

6. Indicarea stărilor de funcționare

7. Setarea fină a timpului

II. Conexiune

Sarcini cu intrări de control posibile:
Posibilitatea conectării de sarcini între S-A2 în paralel, fără disturbarea utilizării nor-male a releului. Sarcinile sunt alimentate pe perioadă de timp când un buton este conectat.

III. Indicarea stărilor de funcționare

1. OFF, temporizare

2. ON, temporizare

p. pauză

IV. Funcționare

ZR: ÎNTĂRZIERE ON
ÎNTĂRZIERE ON cu Inhibare
ZN: INTERVAL ON
INTERVAL ON cu Inhibare
OD: ÎNTĂRZIERE OFF
Notă: Funcțiile ZR, ZN sunt activate prin conectarea tensiunii de alimentare la dis-pozitiv, adică atunci când tensiunea de alimentare a releului se întrerupe și apoi se restabilește releul efectuează automat 1 ciclu.

Avertizare

Dispozitivul este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazată AC/DC 12-240 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului.

Pentru mai multe informatii, vizitati pagina de internet.

ru **Однофункциональное реле времени**

I. Описание
 1. Управляющий вход (S) 2. Индикация подачи питания 3. Установка временного диапазона 4. Клеммы выхода 1 (15-16-18) 5. Клеммы подачи напряжения (A1-A2) 6. Индикация рабочих состояний 7. Точная настройка времени

II. Подключение

Возможность подключения нагрузки к управляющему вводу.
Параллельно между клеммами S-A2 можно подключить нагрузку (напр. кон-тактор или другой прибор), без нарушения правильной функции реле.

III. Индикация рабочего состояния

1. OFF, задержка

2. ON, задержка

p. Пауза

IV. Функция

ZR: Задержка включения
Включение с задержкой с подавлением задержки
ZN: Выключение с задержкой
Выключение с задержкой с подавлением задержки
OD: Задержка выключения после размыкания управляющего контакта с мо-ментальной сработкой выходного контакта
Примечание: Функции ZR, ZN и BL активируются подключением напряжения питания к устройству, т. е. при сбое и восстановлении напряжения питания реле автоматически выполняет 1 цикл.

Внимание

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения AC/ DC 12-240 V. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специ-алист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия.

Подробную информацию найдете на наших веб-страничках.

RS Components Ltd, Birchington Road, Corby, Northamptonshire, NN17 9RS, UK

sk **Jednofunkčné časové relé**

I. Popis prístroja

1. Ovládací vstup (S)

2. Indikácia napájacieho napätia

3. Nastavenie časového rozsahu

4. Výstupné kontakty 1 (15-16-18)

5. Svrky napájacieho napätia (A1-A2)

6. Indikácia prevádzkových stavov

7. Jemné nastavenie času

II. Zapojenie

Možnosť pripojenia záťaže k ovládaciemu vstupu.
Paralelne medzi svorky S-A2 je možné pripojiť záťaž (napr. stykač, kontrolku či iný prístroj), bez toho aby bola narušená správna funkcia relé.

III. Indikácia prevádzkových stavov

1. OFF, časování

2. ON, časování

p. pauza

IV. Funkcia

ZR: Oneskorený rozbeh
Oneskorený rozbeh s potlačením oneskorenia
ZN: Oneskorený návrat
Oneskorený návrat s potlačením oneskorenia
OD: Oneskorený návrat po rozopnutí ovládacieho kontaktu s okamžitým zopnutím výstupu
Poznámka: funkcie ZR, ZN sú iniciované pripojením napájacieho napätia k výro-bku, tzn., že pri výpadku a znovuoobnovení napájacieho napätia relé automa-ticky vykoná 1 cyklus.

Varovanie

Prístroj je konštruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia AC/DC 12-240 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja.

Podrobnejšie informácie nájdete na internetových stránkach.

es **Relé temporizado monofunción**

I. Descripción del dispositivo

1. Entrada de control „S”

2. Indicador de tensión / alimentación

3. Ajuste del rango de tiempo

4. Terminales de salida 1 (15-16-18)

5. Contactos de salida (A1-A2)

6. Indicación de los estados de operación

7. Ajuste de tiempo

II. Conexión

Posibilidad de conectar una carga a la entrada de control:
En paralelo entre S-A2 se puede conectar carga (contactor, piloto u otro dispositivo), sin interrumpir el funcionamiento del relé. Carga esta bajo tensión todo el tiempo de la pulsación del pulsador.

III. Indicación de estados de operación

1. OFF, temporización

2. ON, temporización

p. pausa

IV. Función

ZR: Retardo en ON
Retardo en ON con supresión de retardo
ZN: Retardo en OFF
Retardo en OFF con supresión de retardo
OD: Retardo a la desconexión después de abrir el contacto de control con cierre inmediato de la salida
Nota: Las funciones ZR, ZN y BL se inician conectando la tensión de alimentación al producto, es decir, el relé realiza automáticamente 1 ciclo con el restable-cimiento de la tensión.

Advertencia

El dispositivo está diseñado para su conexión a la red de 1-fase de tensión AC/DC 12- 240 V y debe ser instalado de acuerdo con los reglamentos y normas vigentes en el país. Conexión de acuerdo con los detalles en este manual. Instalación, conexión y configuración sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado que esté familiarizado con estas instrucciones y funciones.

La información más detallada puede encontrar en nuestra página web.